

**EL HERCH MOUMNI, Sabah. *Terminología y traducción en contextos especializados (español-árabe): migración, asilo y refugio*. Tesis Doctoral. Dirección: M. del Carmen Balbuena Torezano & José Ramírez del Río. Universidad de Córdoba, Facultad de Filosofía y Letras, 2023.**

La presente Tesis Doctoral aborda, a través de ocho trabajos de investigación, el análisis de la terminología del ámbito de la migración internacional desde una perspectiva traductológica. Esta investigación, que parte de la compilación de un *corpus ad hoc* monolingüe en español constituido por documentos de carácter institucional, tiene por objetivo fundamental elaborar un sistema de información sobre el dominio de las migraciones en español y árabe. En dicho sistema de información, se han establecido una serie de dominios y subdominios léxicos para determinar las relaciones ontológicas entre los distintos términos que han sido objeto de estudio en este trabajo; extraídos de nuestro *corpus*. Para ello, se han elaborado un total de 297 fichas terminológicas bilingües (en español y árabe), en las que se encuentran los parámetros establecidos en las bases teóricas de esta Tesis. Finalmente, establecemos el grado de consecución de los objetivos propuestos y extraemos las conclusiones oportunas. Consideramos que este trabajo, emprendido en el marco de un proyecto de Cooperación Académica con el Parlamento Europeo y el Grupo de Investigación HUM 947, resulta una herramienta esencial para ayudar a traductores, terminólogos y otros profesionales en el ámbito de las migraciones y en la combinación de lenguas español- árabe.

[Wafa Chahbounia Tabit]